

**Zmluva č. 049883/2021-SLUŽ-1 o výpožičke  
troch služobných motorových vozidiel**

uzatvorená podľa § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka a zákona NR SR č. 278/1993 Z. z. o správe  
majetku štátu v znení neskorších predpisov

**Čl. I**

**Zmluvné strany**

**Požičiavateľ:** Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky – MZVEZ SR (správca majetku štátu )  
**Sídlo:** Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava  
**V zastúpení:** Ing. Tibor Králik  
generálny riaditeľ Sekcie ekonomiky a všeobecnej správy  
Ing. Eva Bezáková  
riaditeľka Odboru investícií, nehnuteľností a služieb  
**IČO:** 00699021  
**DIČ:** [REDACTED]  
(ďalej len „požičiavateľ“)  
**a**  
**Vypožičiavateľ:** Správa účelových zariadení - SÚZA  
**Sídlo:** Pražská 7, 811 04 Bratislava  
**V zastúpení:** Ing. Roman Rehák  
Riaditeľ SÚZA  
**IČO:** 30806101  
**DIČ:** [REDACTED]  
(ďalej len „vypožičiavateľ“)  
(ďalej požičiavateľ a vypožičiavateľ aj ako „zmluvné strany“)

„Správa účelových zariadení bola zriadená Rozhodnutím ministra zahraničných vecí SR č. 48/1993 o vydaní zriaďovacej listiny zo dňa 30.8.1993. Právne postavenie, pôsobnosť a činnosť organizácie je upravená v Štatúte vydanom rozhodnutím ministra zahraničných vecí č. 49/1993 zo dňa 31. 8. 1993 v znení neskorších predpisov“

uzatvárajú túto Zmluvu o výpožičke služobných motorových vozidiel (ďalej len „zmluva“).

**Článok II**

**Predmet zmluvy**

1. Predmetom zmluvy je záväzok požičiavateľa odovzdať vypožičiavateľovi za podmienok upravených touto zmluvou do dočasného, bezodplatného užívania nižšie uvedené osobné služobné motorové vozidlá:
  - 1.1 Značka/typ: Volkswagen Crafter ŠPZ: [REDACTED]  
inventárne číslo: HIM – 007368  
rok výroby: 2016  
Výrobné číslo vozidla (karosérie) VIN: WV1ZZZ2EZG6036460  
Technický preukaz/ séria: NA číslo: 640647  
Platnosť technickej a emisnej kontroly do: 07.05.2022  
Druh vozidla: nákladné/N1
  - 1.2 Značka/typ: Volkswagen Passat ŠPZ: [REDACTED]  
inventárne číslo: HIM – 007369  
rok výroby: 2016

Výrobné číslo vozidla (karosérie) VIN: WVWZZZ3CZGE212167  
Technický preukaz/ séria: NA číslo: 641988  
Platnosť technickej a emisnej kontroly do: 06.05.2022  
Druh vozidla: osobné/M1

- 1.3 Značka/typ: Volkswagen Passat ŠPZ: [REDACTED]  
inventárne číslo: HIM – 007367  
rok výroby: 2003  
Výrobné číslo vozidla (karosérie) VIN: WVWZZZ3CZGE212566  
Technický preukaz/ séria: NA číslo: 641987  
Platnosť technickej a emisnej kontroly do: 05.05.2022  
Druh vozidla: osobné/M1

(ďalej len „predmet výpožičky“)

2. Predmet výpožičky preberie vypožičiavateľ od požičiavateľa za účelom poskytovania dopravných služieb pre požičiavateľa podľa Zmluvy o poskytovaní služieb uzavretej medzi požičiavateľom a vypožičiavateľom zo dňa 26.04.2011, jej „Dodatku č. 1 zo dňa 24.01.2013“ v znení neskorších dodatkov bude slúžiť na plnenie úloh MZVEZ SR v rámci predmetu činnosti alebo v súvislosti s ním.

### **Článok III. Povinnosti zmluvných strán**

1. Povinnosti požičiavateľa:

- a) odovzdať vypožičiavateľovi predmet výpožičky v stave spôsobilom na riadne užívanie, v stave zodpovedajúcom dobe užívania predmetu výpožičky a počtu najazdených kilometrov,
- b) o fyzickom odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky spíšu oprávnené osoby uvedené v bode 2. tohto článku odovzdávací a preberací protokol, ktorý tvorí Prílohu č. 2 zmluvy.

2. Za zmluvnú stranu požičiavateľa za realizáciu zmluvy a protokolárne odovzdanie predmetu výpožičky zodpovedá: [REDACTED]  
Za zmluvnú stranu vypožičiavateľa za realizáciu zmluvy a protokolárne prevzatie predmetu výpožičky zodpovedá: [REDACTED]

3. Povinnosti vypožičiavateľa:

- a) užívať predmet výpožičky len na účel, spôsobom a v rozsahu dohodnutom v tejto zmluve, v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, rozhodnutiami ministra alebo vedúceho služobného úradu a vnútornými predpismi požičiavateľa.,
- b) potvrdiť podpisom zmluvy a protokolu o odovzdaní a prevzatí služobného motorového vozidla - oboznámenie požičiavateľom o technickom stave predmetu výpožičky a že predmet výpožičky bol odovzdaný v stave spôsobilom na riadne užívanie, bez chýb a prekážok, ktoré by bránili riadnemu užívaniu.,



- c) objednávať a uhrádzať faktúry a znášať všetky náklady za užívanie predmetu výpožičky, doplnenia výbavy, doplnkového vybavenia, komplexnej údržby, záručného - pozáručného servisu a opráv ako aj za škody spôsobené na predmete výpožičky.,
  - d) objednávať a uhrádzať faktúry a znášať všetky náklady súvisiace s prevádzkovaním a používaním predmetu výpožičky ako za: nákup pohonných hmôt, mazív, olejov, špeciálnych kvapalín, premerania spotreby paliva, čistiacich potrieb a drobného materiálu pre vodičov, nákup a výmeny pneumatík, vyváženia kolies, nákup a nabitie autobaterií, nákup náhradných dielov na opravy vozidla vrátane puklíc, diskov a duší, nákup diaľničných známok, diaľničných poplatkov, parkovného, parkovacích kariet a letiskových poplatkov.,
  - e) chrániť predmet výpožičky pred poškodením, stratou, alebo zničením.,
  - f) bezodkladne riešiť poisťnú - škodovú udalosť spojenú s predmetom výpožičky v zmysle vnútorných predpisov o riešení škodových prípadov a túto oznámiť požičiavateľovi.,
  - g) venovať odbornú starostlivosť na zachovanie riadneho technického stavu predmetu výpožičky podľa pokynov na obsluhu a údržbu vydaných výrobcom a ďalej zabezpečiť, aby predmet výpožičky spĺňal podmienky prevádzky vozidla v premávke na pozemných komunikáciách ustanovené príslušným všeobecne záväzným právnym predpisom,
  - h) zdržať sa prenechania predmetu výpožičky do nájmu alebo výpožičky a zriadiť na predmet výpožičky záložné právo, alebo ho inak zaťažiť.
4. Zodpovednosť za škodu sa riadi ustanoveniami § 420 a nasl. Občianskeho zákonníka, príslušnými ustanoveniami platného znenia Zákonníka práce, Zákona o verejnej službe, Zákona o štátnej službe a súvisiacimi internými predpismi zmluvných strán o riešení škodových prípadov.
5. Podpísaním zmluvy a protokolu o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky vznikne vypožičiavateľovi právo vec užívať po dobu výpožičky dohodnutú v článku IV. tejto zmluvy.

#### **Článok IV** **Doba výpožičky**

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú: najviac na 5 (slovom päť) rokov. odo dňa účinnosti zmluvy.
2. Zmluvný vzťah môže skončiť:
- a) dohodou zmluvných strán - písomnou formou,
  - b) písomnou výpoveďou s trojmesačnou výpovednou lehotou, bez uvedenia dôvodu. Výpovedná lehota začne plynúť prvým dňom nasledujúceho kalendárneho mesiaca po doručení výpovede druhej zmluvnej strane a skončí uplynutím posledného dňa príslušného kalendárneho mesiaca,
  - c) okamžite, v prípade porušenia ustanovení tejto zmluvy niektorou zo zmluvných strán alebo ak predmet výpožičky nebude potrebovať vypožičiavateľ na dohodnutý účel.
3. Po skončení doby výpožičky je vypožičiavateľ povinný vrátiť požičiavateľovi predmet výpožičky bez zbytočného odkladu v stave v akom ho prevzal, s prihliadnutím na jeho obvyklé opotrebenie.

4. Vypožičiavateľ vráti požičiavateľovi predmet výpožičky písomne, formou Protokolu o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky.

#### **Článok V** **Záverečné ustanovenia**

Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky podľa § 47a Občianskeho zákonníka v spojení s § 5a ods. 1 a 6 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.

1. Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len formou písomných, v poradí očíslovaných dodatkov ku zmluve podpísaných oboma zmluvnými stranami.
2. Právne vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia ustanoveniami Občianskeho zákonníka a súvisiacich všeobecne záväzných právnych predpisov.
3. Oprávnené osoby zmluvných strán podpisom tejto zmluvy potvrdzujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a svoju vôľu prejavili slobodne a vážne.
4. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, ktoré majú povahu originálu. Každá zmluvná strana obdrží dva rovnopisy.

Za požičiavateľa:

Za vypožičiavateľa:

Bratislava, dňa

Bratislava, dňa

.....  
Ing. Eva Bezáková  
R-INSL

.....  
Ing. Roman Rehák  
R-SÚZA

Bratislava, dňa

.....  
Ing. Tibor Králik  
GR-SEVS



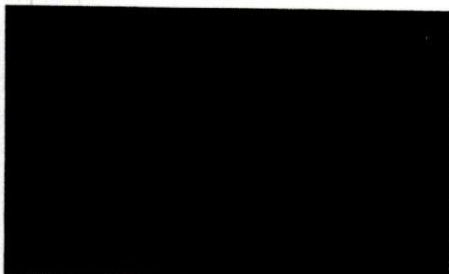
## PROTOKOL O ODOVZDANÍ A PREVZATÍ SMV

<b>Odobzdávajúci: MZVEZ SR</b> Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava IČO: 00699021 Za: Martin Vaňo (INSL/SLUŽ) (meno, priezvisko, útvár)	<b>Preberajúci: SÚZA</b> Pražská 3744/7, 811 04 Bratislava IČO: 30806101 Za: Marián Valla (SLUŽ/doprava) (meno, priezvisko, útvár)
Značka / druh vozidla/kategória: Volkswagen, osobné – sedan/ M1 Typ / Model: Volkswagen Passat	EČ : <span style="background-color: black; color: black;">XXXXXXXXXX</span> inv. č. HIM: 007367 Séria a číslo TP: NA 641987
Rok výroby / nadobudnutia: 2016	Stav tachometra: 123 043 km Stav PHM v palivovej nádrži: 68,48 lit.
Číslo karosérie (VIN): WVWZZZ3CZGE212566 Výrobné číslo motora/typ: CXD	Povinná výbava - kompletná sada od výrobcu: kľúč na kolesá, zdvihák, lekárnička, výstr. trojuholník, reflexná vesta 2x
Zdvihový objem valcov: 1984 cm <sup>3</sup> Výkon motora: 162 KW	Dokumentácia: Kompletná dokumentácia od výrobcu (návod na obsluhu, servisná knižka) + TP
Palivo: BA 95B	Platnosť TK a EK do: 05.05.2022 Osvedčenia o TK a EK: áno
Farba: čierna metalíza Počet miest na sedenie: 5	PZP: áno
Karoséria/druh: uzatvorená, samonosná Počet náprav/poháňaných: 2 – 1 predná	Havarijne poistenie/ KASKO: áno
<b>Technický stav :</b> Stav je primeraný veku a počtu najazdených km Karoséria, motor, spojka, prevodovka, podvozok - pôvodný Druh kolies: jednoduché - diskové Pneumatiky: Zimné s diskami: sada/4 ks Letné s diskami z ľahk.zliatín: sada/4 ks Rezerva: 1 ks	Kľúče: 1ks Rezervné kľúče: 1ks
Rádio/ CD prehrávač - áno Iné závady: Karoséria/ lak javí známky dlhodobého používania	Zvláštna výbava: gumové rohože, colné uzávery, konštrukt, orig. COC doklad, Výnimka MV SR povolenie č.227/2021 platné do 29.04.2026, tónované sklá, stmavené sklá od B stĺpika
Preberajúci prehlasuje, že sa oboznámil: s technickým stavom vozidla, skontroloval číslo karosérie, motora, vonkajší a vnútorný priestor vozidla a jeho funkčnosť a súčasne bol poučený o servisných intervaloch, a o podmienkach záruky a garancie mobility a prebral od odovzdávajúceho v tomto protokole uvedenú dokumentáciu, výbavu a výstroj vozidla.	

Príloha k Zmluva č. 049883/2021-SLUŽ-1 o výpožičke troch služobných motorových vozidiel

V Bratislave dňa: 01.06.2021

za MZVEZ SR/SLUŽ - odovzdal: Martin Vaňo  
(podpis/pečiatka)



V Bratislave dňa: 01.06.2021

Za SÚZA/SLUŽ – prevzal: Marián Valla  
(podpis/pečiatka)



## PROTOKOL O ODOVZDANÍ A PREVZATÍ SMV

<b>Odobzdávajúci: MZVEZ SR</b> Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava IČO: 00699021 Za: Martin Vaňo (INSL/SLUŽ) (meno, priezvisko, útvár)	<b>Preberajúci: SÚZA</b> Pražská 3744/7, 811 04 Bratislava IČO: 30806101 Za: Marián Valla (SLUŽ/doprava) (meno, priezvisko, útvár)
Značka / druh vozidla/kategória: Volkswagen, nákladné - skriňové/ N1 Typ / Model: Volkswagen Crafter Rok výroby / nadobudnutia: 2010 Číslo karosérie (VIN): WV1ZZZ2EZG6036460 Výrobné číslo motora/typ: CSN Zdvihový objem valcov: 1968 cm <sup>3</sup> Výkon motora: 120 KW Palivo: nafta Farba: biela Karoséria/druh: uzatvorená, samonosná Počet náprav/poháňaných: 2 – 1 predná <b>Technický stav :</b> Stav je primeraný veku a počtu najazdených km Karoséria, motor, spojka, prevodovka, podvozok - pôvodný Druh kolies: jednoduché - diskové Pneumatiky: Zimné s diskami: sada/4 ks Letné s diskami: sada/4 ks Rezerva: 1 ks Rádio/ CD prehrávač - áno Iné závady: Karoséria/ lak javí známky dlhodobého používania Preberajúci prehlasuje, že sa oboznámil: s technickým stavom vozidla, skontroloval číslo karosérie, motora, vonkajší a vnútorný priestor vozidla a jeho funkčnosť a súčasne bol poučený o servisných intervaloch, a o podmienkach záruky a garancie mobility a prebral od odovzdávajúceho v tomto protokole uvedenú dokumentáciu, výbavu a výstroj vozidla.	EČ : <span style="background-color: black; color: black;">XXXXXXXXXX</span> inv. č. HIM: 007368 Séria a číslo TP: NA 640647 Stav tachometra: 216 135 km Stav PHM v palivovej nádrži: 99,17 lit. Povinná výbava - kompletná sada od výrobcu: kľúč na kolesá, zdvihák, lekárnička, výstr. trojuholník, reflexná vesta 2x Dokumentácia: Kompletná dokumentácia od výrobcu (návod na obsluhu, servisná knižka) + TP Platnosť TK a EK do: 07.05.2022 Osvedčenia o TK a EK: áno PZP: áno Havarijne poistenie/ KASKO: áno Kľúče: 1ks Rezervné kľúče: 1ks Konstrukt: 2ks Zvláštna výbava: gumové rohože, colné uzávery, konstrukt, orig. COC doklad, Výnimka MV SR povolenie č.229/2021 platné do 29.04.2026,



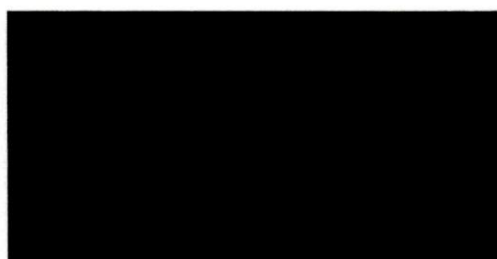
V Bratislave dňa: 01.06.2021

za MZVEZ SR/SLUŽ - prevzal: Martin Vaňo  
(podpis/pečiatka)



V Bratislave dňa: 01.06.2021

Za SÚZA/SLUŽ – odovzdal: Marián Valla  
(podpis/pečiatka)





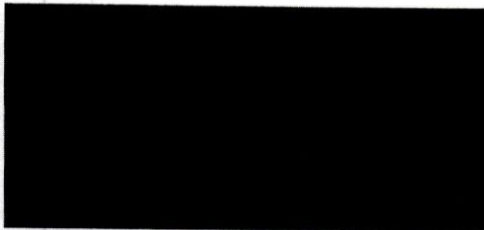
## PROTOKOL O ODOVZDANÍ A PREVZATÍ SMV

<b>Odovzdávajúci: MZVEZ SR</b> Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava IČO: 00699021 Za: Martin Vaňo (INSL/SLUŽ) (meno, priezvisko, útvár)	<b>Preberajúci: SÚZA</b> Pražská 3744/7, 811 04 Bratislava IČO: 30806101 Za: Marián Valla (SLUŽ/doprava) (meno, priezvisko, útvár)
Značka / druh vozidla/kategória: Volkswagen, osobné – sedan/ M1 Typ / Model: Volkswagen Passat	EČ : <span style="background-color: black; color: black;">XXXXXXXXXX</span> inv. č. HIM: 007369 Séria a číslo TP: NA 641988
Rok výroby / nadobudnutia: 2016	Stav tachometra: 80 183 km Stav PHM v palivovej nádrži: 69,16 lit.
Číslo karosérie (VIN): WVWZZZ3CZGE212167	Povinná výbava - kompletná sada od výrobcu: kľúč na kolesá, zdvihák, lekárnička, výstr. trojuholník, reflexná vesta 2x
Výrobné číslo motora/typ: CXD	Dokumentácia: Kompletná dokumentácia od výrobcu (návod na obsluhu, servisná knižka) + TP
Zdvihový objem valcov: 1984 cm <sup>3</sup> Výkon motora: 162 KW	Platnosť TK a EK do: 06.05.2022 Osvedčenia o TK a EK: áno
Palivo: BA 95B	PZP: áno
Farba: čierna metalíza Počet miest na sedenie: 5	Havarijne poistenie/ KASKO: áno
Karoséria/druh: uzatvorená, samonosná Počet náprav/poháňaných: 2 – 1 predná	Kľúče: 1ks Rezervné kľúče: 1ks
<b>Technický stav :</b> Stav je primeraný veku a počtu najazdených km Karoséria, motor, spojka, prevodovka, podvozok - pôvodný Druh kolies: jednoduché - diskové Pneumatiky: Zimné s diskami: sada/4 ks Letné s diskami z ľahkých zliatín: sada/4 ks Rezerva: 1 ks	Zvláštna výbava: gumové rohože, colné uzávery, konštrukt, orig. COC doklad, Výnimka MV SR povolenie č.228/2021 platné do 29.04.2026, tónované sklá, stmavené sklá od B stĺpika
Rádio/ CD prehrávač - áno Iné závady: Karoséria/ lak javí známky dlhodobého používania	
Preberajúci prehlasuje, že sa oboznámil: s technickým stavom vozidla, skontroloval číslo karosérie, motora, vonkajší a vnútorný priestor vozidla a jeho funkčnosť a súčasne bol poučený o servisných intervaloch, a o podmienkach záruky a garancie mobility a prebral od odovzdávajúceho v tomto protokole uvedenú dokumentáciu, výbavu a výstroj vozidla.	

Príloha k Zmluva č. 049883/2021-SLUŽ-1 o výpožičke troch služobných motorových vozidiel

V Bratislave dňa: 01.06.2021

za MZVEZ SR/SLUŽ - prevzal: Martin Vaňo  
(podpis/pečiatka)



V Bratislave dňa: 01.06.2021

Za SÚZA/SLUŽ – odovzdal: Marián Valla  
(podpis/pečiatka)

